

20ZA20

KANTON SARAJEVO



SVE JE TU ZA DVADESETU

26 - 31. DEC 2019.

PROGRAM / PROGRAMME

26-31.12. PROJEKCIJA / SCREENING

SVAKI DAN / EVERY DAY - 10:00-23:00
Izbor filmova iz omnibusa / Selection of films from the omnibus

MOSTOVI SARAJEVA / BRIDGES OF SARAJEVO

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina
ALBUM by Aida Begić / THE OUTPOST by Leonardo Di Costanzo / THE BRIDGE OF SIGHNS by Jean-Luc Godard / MY DEAR NIGHT by Kamen Kalem / REFLECTIONS by Sergei Loznitsa / QUIET MUJO by Ursula Meier / OUR SHADOWS WILL by Vladimir Perišić / DAS SPEKTRUM EUROPAS by Cristi Puiu / ZAN'S JOURNEY by Marc Recha / Animated Sequences by François Schuiten and Luis da Matta Almeida
Evropski reditelji propituju šta je Sarajevo predstavljalo za Evropu u stogodišnjoj historiji i šta predstavlja danas. / European directors explore the theme of Sarajevo; what this city has represented in European history over the past hundred years, and what Sarajevo stands for today in Europe.

26-31.12. IZLOŽBA / EXHIBITION

SVAKI DAN / EVERY DAY - 10:00-23:00

STALNE ZBIRKE / PERMANENT COLLECTION

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina

26-31.12. IZLOŽBA / EXHIBITION

SVAKI DAN / EVERY DAY - 20:00-22:00

ORIGINALNA SARAJEVSKA HAGADA / THE ORIGINAL SARAJEVO HAGGADAH

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina

Ako bismo iz odškrinute riznice materijalnog i nematerijalnog kulturnog naslijeđa koje se čuva u Zemaljskom muzeju BiH pokušali izdvojiti njene najsjajnije bisere, svakako ne bi-



mo mogli izostaviti primjerak pashalne hagade, jevrejskog iluminiranoga kodeksa, širom svijeta poznatog kao Sarajevska hagada. / If we were to pick the brightest gems from the treasure trove of material and intangible heritage kept in the National Museum of Bosnia and Herzegovina, there is no way we could leave out the illuminated Jewish codex known around the world as the Sarajevo Haggadah.

26.12. OTVARANJE / OPENING

ČETVRTAK / THURSDAY, 19:30-20:00

IZLOŽBA: ŽIVI SVIJET POD SNIJEGOM I LEDOM / EXHIBITION: LIFE UNDER SNOW AND ICE

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina

Izložbom se predstavljaju načini kojim se različiti organizmi naše planete pripremaju i štite od velikih hladnoća tokom zimskog perioda. U okviru prikaza ledenih doba kroz geološku prošlost, javnosti se po prvi put izlaže pećinski leopard iz pećine Vjetrenica, procijenjene starosti između 31 000 i 39 000 godina. / The exhibition presents the ways in which different organisms on our planet prepare for and protect against the freezing cold of winter. As part of the presentation of ice ages through the geologic time, for the first time public will have a chance to see the specimen of a cave leopard found in the Vjetrenica cave and believed to be between 31,000 and 39,000 years old.

26.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

ČETVRTAK / THURSDAY, 17:30

GRBAVICA

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, 2005, 90 min.

Režija / Director: Jasmina Žbanić; Uloge / Cast: Mirjana Karanović, Luna Mijović, Leon Lučev, Jasna Ornela Berry



Samohrana majka Esma želi priuštiti svojoj dvanaestogodišnjoj kćerki Sari odlazak na ekskurziju. Da bi dobila popust na putovanje, Sari treba uvjerenje da joj je otac poginuo kao šehid. Esma uporno izbjegava da joj da uvjerenje. Ona bi radije pronašla način da plati punu cijenu ekskurzije. Smatra da je time što svojoj kćerki nije rekla istinu o njenom ocu zaštitila i sebe i nju... / Single mother Esma wants to grant her twelve-year-old daughter Sara's wish to participate in a school trip. A certificate proving her father is a war martyr would allow her a discount. But Esma continues to avoid Sara's requests for the certificate. She would rather find a way to pay full price for the trip. She believes not telling the truth about Sara's father is a way to protect both her and her daughter.

26.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

ČETVRTAK / THURSDAY, 20:00

SEE FACTORY SARAJEVO MON AMOUR

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema



Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Serbia, Slovenia, North Macedonia, France, 2019, 60 min.

Režija / Director: Maša Šarović, Sharon Angelhart, Teodora Mihai, Dušan Kasalica, Urška Djukić, Gavriil Tzafka, Neven Samardžić, Carolina Marcowicz, Eleonora Veninova, Yona Rozenker, Uloge / Cast: Medija Musliović, Lidija Kordić, Vahida Ljubunčić, Boris Ler, Marija Pikić, Mirjana Karanović, Muhamed Hadžović, Doroteja Nadrah, Jelena Kordić, Adela Petrović, Mero Begović, Sanela Krsmanović Bistrivoda, Jelisaveta Seka Sablić, Andrea Aković, Igor Skvarica

13 država, 10 reditelja, 5 kratkih filmova, 1 igrani. / 13 countries, 10 directors, 5 short films, 1 feature.

27.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

PETAK / FRIDAY, 17:30

DOBAR DAN ZA POSAO / GOOD DAY'S WORK

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, Turkey, Slovenia, 2018, 75 min.

Režija / Director: Martin Turk, Uloge / Cast: Aleksandar Seksan, Maja Zečo, Senad Alihodžić, Ermin Sijamija, Mladen Nelević, Muhamed Hadžović, Adrijan Kulovac



Armin je nezaposlen duže vrijeme i očajnički mu je potreban posao kako bi izdržavao obitelj: trudnu ženu i sina. Tokom jednog dana dobije nekoliko prilika za posao i, spletom okolnosti, počne raditi kao zaštitar u klaonici. Nakon što primijeti da zaposleni potkradaju mesnicu, on to javlja šefu, ali je put do pakla popločan dobrim namjerama. / Armin has been unemployed for a long time and he desperately needs a job to keep his family afloat, a pregnant wife and son. In the course of one day, he gets multiple job opportunities and ends up working as a security guard in a slaughterhouse. When he realizes that the employees are stealing, Armin tells his boss but the road to hell is paved with good intentions.

27.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

PETAK / FRIDAY, 20:00

KOD AMIDŽE IDRIZA / DAYS AND HOURS

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, 2004, 96 min.

Režija / Director: Pjer Žalica; Uloge / Cast: Senad Bašić, Mustafa Nadarević, Semka Sokolović-Bertok



Fuad Memić – Fuke, poslije više godina dolazi u kratku posjetu svom amidži Idrizu i amidžinci Sabiri da im popravi bojler. Ispijajući s njima tradicionalnu kafu Fuke se suočava sa gluhom samoćom i nezaliječenom boli dvoje starih ljudi koji su izgubili sina u ratu. / After several years, Fuad Memic - Fuke pays a short visit to his uncle Idriz and aunt Sabira, to fix their water boiler. Over a traditional cup of coffee, Fuke faces the deafening silence and the incurable pain of two old people who lost their son in the war.

28.12. EVENT

SUBOTA / SATURDAY, 12:00-14:00 / 19.00-21:00

SARAJEVOREBORN

Gradska Vjećnica, Sebilj, Gradska tržnica (12:00-14:00)

SCC, Park HASTAHANA (19:00-21:00)



Projekt #SarajevoReborn ima za cilj da unaprijeđi i promoviše kulturni turizam u Sarajevu. Koncipiran je tako da mladi glumci i glumice, odjeveni u historijske kostime najpoznatijih predstavnika Osmanske i Austro-Ugarske im-

periye u Bosni i Hercegovini, šetaju gradskim ulicama i odigravaju situacije na značajnim kulturnim i historijskim lokacijama u Sarajevu kako bi posjetioce i turiste upoznali sa dijelovima impresivne historije naše zemlje i našeg glavnog grada. / The #SarajevoReborn project has been created to strengthen and promote cultural tourism in the city of Sarajevo. It is designed in a way that young Bosnian actors and actresses, dressed up as some of the most important historical figures of the Ottoman and Austro-Hungarian empire in Bosnia and Herzegovina, walk around pedestrian streets and perform at cultural and historic sites in Sarajevo, introducing tourists and visitors with parts of impressive history of our country and our capital city.

28.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

SUBOTA / SATURDAY, 17:30

SIN / THE SON

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, Croatia, Romania, Slovenia, Montenegro, 2019, 106 min.

Režija / Director: Ines Tanović, Uloge / Cast: Dino Bajrović, Snežana Bogdanović, Uliks Fehmiu, Emir Hadžihafizbegović



Arman će uskoro napuniti 18 godina. Kada je bio beba, usvojili su ga Jasna i Senad koji nisu mogli imati vlastitu djecu. Međutim, četiri godine kasnije, Jasna rada Dadu. Arman se čitav život teško nosi s činjenicom da je usvojen. Pun eksplozivne energije, sa svojim školskim drugovima neprestano upada u nevolje. / Arman is about to turn 18. He was adopted as a baby by Jasna and Senad, who were unable to have children of their own. However, four years after the adoption, Jasna gives birth to Dado. Throughout his life, Arman has had a hard time coping with being an adopted child. Full of explosive energy, he constantly gets in trouble together with his schoolmates.

28.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

SUBOTA / SATURDAY, 20:00

MOSTOVI SARAJEVA / BRIDGES OF SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema



France, Bosnia and Herzegovina, Switzerland, Italy, Germany, Portugal, 2014, 114 min.

Režija / Director: Aida Begić, Leonardo Di Costanzo, Jean-Luc Godard, Kamen Kalev, Isild Le Besco, Sergei Loznitsa, Vincenzo Marra, Ursula Meier, Vladimir Perišić, Cristi Puiu, Angela Schanelec, Marc Recha, Teresa Villaverde; Umjetnički direktor: Jean-Michel Frodon; Animacija: François Schuiten i Luis da Matta Almeida

28.12. KONCERT / CONCERT

SUBOTA / SATURDAY, 20:00

BARIMATANGO

Atilla & Jelena

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina

Noć sefardske muzike / Night of Sephardic Music



Projekt Barimatango autorski je koncept muzičkog dvojca koji čine Jelena Milušić i Atilla Aksoj. Milušić i Aksoj dirljivo i uzbudljivo interpretaju romsku i sefardsku muziku Balkana i jugoistočne Evrope, propitujući njene duhovne i emotivne aspekte. Suptilni način na koji rukuju instrumentima i pjevaju odlikuje strastveni i precizno osmišljen minimalizam. / Jelena Milušić and Atilla Aksoj are duo behind the musical

project Barimatango. Exploring its spiritual and emotional side, Jelena Milušić i Atilla Aksoj deliver deeply moving and exciting interpretations of Romani and Sephardic music from Balkans and south-east Europe. Their subtle way of playing and singing is attributed with passionate and deeply thought-out minimalism.

Ulaznice u prodaji u Muzeju. Broj mesta ograničen. / Tickets available at Museum box office. Number of tickets is limited.

29.12. EVENT

NEDJELJA / SUNDAY, 12:00-14:00 / 19.00-21:00

SARAJEVOREBORN

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine (12:00-14:00)

Katedrala, BBI Centar, Plato KSC Skenderija (19:00-21:00)

29.12. EVENT

NEDJELJA / SUNDAY, 12:00-14:00

PAKETIĆI ZA DJECU / NEW YEAR PRESENTS FOR CHILDREN

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina

Podjela paketića za djecu u saradnji sa udruženjem "Dajte nam šansu" / Distribution of New Year presents for children by the Association of Special Needs Families and Children

29.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

NEDJELJA / SUNDAY, 17:30

SCREAM FOR ME SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, 2016, 100 min.

Režija / Director: Tarik Hodžić; Uloge / Cast: Bruce Dickinson, Alex Elena, Chris Dale, Jasenko Pašić, Feda Štukan



Dokumentarni film o Sarajevu pod opsadom, muzici u tom gradu, s akcentom na 14. decembar

1994. i koncert Brucea Dickinsona u BKC-u. O ljudima koji su rizikovali svoje živote da bi svirali pred ljudima koji su rizikovali svoje živote da bi živjeli. / A documentary film about Sarajevo during the 1992-95 siege; specifically a film about the music scene in the besieged Bosnian capital with special focus on a concert held in the city's BKC music hall by Bruce Dickinson on December 14, 1994. It is a film about people who risked their lives to perform for the people who risked their lives in order to live them.

29.12. KONCERT / CONCERT

NEDJELJA / SUNDAY, 20:00

SARAJEVSKI GUDACKI ANSAMBL SAGA / SARAJEVO STRING ORCHESTRA SAGA

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina



Reperoar / Repertoire:

Air - Bach / Jesus bleibet meine Freude - Bach / Thais meditation - Massenet / Flower duet - Delibes / Trio I, Allegro - Haydn / Eine kleine Nacht-musik - Mozart / Moon river / Can't take my eyes off you / Can't help falling in love / The Entertainer - Joplin / Billie Jean / Bohemian Rhapsody / Sinatra medley / Hungarian dance No. 5 - Brahms / Habanera - Bizet

Ulažnice u prodaji u Muzeju. Broj mesta ograničen. / Tickets available at Museum box office. Number of tickets is limited.

29.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

NEDJELJA / SUNDAY, 20:00

PUN MJESEC / FULL MOON

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

Bosnia and Herzegovina, 2019, 85 min.

Režija / Director: Nermi Hamzagić; Uloge / Cast: Alban Ukaj, Ermin Sijamija, Mediha Mustović, Izudin Bajrović

Noć je punog mjeseca. Policijski inspektor Hamza vodi ženu u bolnicu da se porodi. Pukao joj je vodenjak i doktor je naredio hitni porodaj. Hamza je zabrinut, ali mora ostaviti suprugu samu – nije dobio slobodnu noć na poslu. U policijskoj stanici, čini se da se mitovi o punom mjesecu počinju obistinjavati. Jedna po jedna, utvare počinju pristizati u policijsku stanicu. /



A Full Moon night. Hamza, a police inspector, takes his wife to the maternity ward. Her water broke and the doctor orders an urgent delivery. Hamza is worried but he has to leave her – he wasn't able to get the night off. At the police station, it seems like the folk tales of the full moon's power are coming true. One by one, the apparitions arrive to the police station.

30.12. EVENT

MONDAY, 12:00-14:00 / 19.00-21:00

SARAJEVO REBORN

Latinska čuprija, Katedrala, Gradska tržnica, Vječna vatra (12:00-14:00)
BBI Centar, Park HASTAHANA, SCC (19:00-21:00)

30.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

MONDAY, 17:30

SARAJEVO GRAD FILMA - KRATKI FILMOVI / SARAJEVO CITY OF FILM - SHORTS

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema



JUTARNJE MOLITVE / MORNING PRAYERS

Bosnia and Herzegovina, Greece, Serbia, 2013, 21 min. Režija / Director: Konstantina Kotzmani, Katarina Stanković; Uloge / Cast: Ismir Gagula, Hana Pašić, Serafeddin Redžepov

KRUŽNI TOK / ROUNDABOUT

Bosnia and Herzegovina, Hungary, 2012, 18 min. Režija / Director: Orsi Nagypal; Uloge / Cast: Leon Lučev, Adnan Beširović, Irina Dobnik

OSLOBADANJE U 26 SLIKA / LIBERATION IN 26 PICTURES

Bosnia and Herzegovina, 2009, 17 min Režija / Director: Ivan Ramljak, Marko Škobalj; Uloge / Cast: Vlado Jokanović, Ahmed Bahto, Esma Arnautović

UNAZAD / REVERSE

Bosnia and Herzegovina, Greece, 2010, 19 min. Režija / Director: Georgis Grigorakis; Uloge / Cast: Mirvad Kurić, Vedrana Seksan, Irfan Durmčić, Emir Drnda

NEŠTO SLATKO / SOMETHING SWEET

Bosnia and Herzegovina, Serbia, 2012, 19 min. Režija / Director: Jelena Gavrilović; Uloge / Cast: Sara Dacić, Mak Alijević, Ana Mandić, Jasna Đuričić, Rijad Gvozden

30.12. PREDAVANJE / LECTURE

MONDAY, 19:00-20:00

KOVANJE SLOVA I RIJEČI: EPIGRAFSKE TRADICIJE U SREDNJOVJEKOVNOJ BOSNI / FORGING LETTERS AND WORDS: EPIGRAPHIC TRADITIONS IN MEDIEVAL BOSNIA

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine / National Museum of Bosnia and Herzegovina
Predavanje / Lecture by prof.dr. Emir O. Filipović

Emir O. Filipović profesor je srednjovjekovne bosanske historije na Odsjeku za historiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu i stručnjak za heraldiku, viteštvo i osmanlijsko osvajanje Balkana. / Emir O. Filipović is a Lecturer in medieval Bosnian history at the University of Sarajevo specialising in heraldry, chivalry, and the Ottoman conquest of the Balkans.

30.12. FILM / ULAZ BESPLATAN / FREE ADMISSION

MONDAY, 20:00

SMRT U SARAJEVU / DEATH IN SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

France, Bosnia and Herzegovina, 2016, 85 min.

Režija / Director: Danis Tanović; Uloge / Cast: Jacques Weber, Izudin Bajrović, Snežana Vidović, Vedrana Seksan, Muhamed Hadžović



Sarajevski hotel priprema se za večeru povodom stogodišnjice početka Prvog svjetskog rata koju organizuje Evropska unija. Nakon dugo vremena hotel radi punim kapacitetom, ali istovremeno banka traži naplatu dugovanja, a radnici spremaju štrajk upravo u trenutku dolaska visokih zvanica. Propast večere značila bi i propast hotela. / Sarajevo's Hotel Europe is bustling in preparation for tonight's European Union gala for the centennial of Archduke Franz Ferdinand's assassination. But the disgruntled staff plans to strike because they haven't been paid for two months. If this prestigious political dinner fails, the already mortgaged hotel will be shut down by the bank.

Welcome to 26th Sarajevo Film Festival!

14-21 August 2020





VISIT SARAJEVO

TURISTIČKA ZAJEDNICA KANTONA SARAJEVO

26-31.12. PROJEKCIJA / SCREENING

MOSTOVI SARAJEVA / BRIDGES OF SARAJEVO

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

26-31.12. IZLOŽBA / EXHIBITION

STALNE ZBIRKE / PERMANENT COLLECTION

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

26-31.12. IZLOŽBA / EXHIBITION

ORIGINALNA SARAJEVSKA HAGADA /

THE ORIGINAL SARAJEVO HAGGADAH

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

26.12. OTVARANJE / OPENING / 19:30

IZLOŽBA: ŽIVI SVIJET POD SNJEGOM I LEDOM /

EXHIBITION: LIFE UNDER SNOW AND ICE

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

26.12. FILM / 17:30

GRBAVICA

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

26.12. FILM / 20:00

SEE FACTORY SARAJEVO MON AMOUR

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

27.12. FILM / 17:30

DOBAR DAN ZA POSAO / GOOD DAY'S WORK

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

27.12. FILM / 20:00

KOD AMIDŽE IDRIZA / DAYS AND HOURS

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

28.12. EVENT / 12:00-14:00 / 19:00-21:00

SARAJEVOREBORN

Gradska Vijećnica, Sebilj, Gradska tržnica, SCC, Park HASTAHANA

28.12. FILM / 17:30

SIN / THE SON

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

28.12. FILM / 20:00

MOSTOVI SARAJEVA / BRIDGES OF SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

28.12. KONCERT / CONCERT / 20:00

BARIMATANGO

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

29.12. EVENT / 12:00-14:00 / 19:00-21:00

SARAJEVOREBORN

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine, Katedrala, BBI Centar, Plato KSC Skenderija

29.12. EVENT / 12:00-14:00

PAKETIĆI ZA DJECU /

NEW YEAR PRESENTS FOR CHILDREN

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

29.12. FILM / 17:30

SCREAM FOR ME SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

29.12. KONCERT / CONCERT / 20:00

SARAJEVSKI GUDAČKI ANSAMBL SAGA /

SARAJEVO STRING ORCHESTRA SAGA

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

29.12. FILM / 20:00

PUN MJESEC / FULL MOON

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

30.12. EVENT / 12:00-14:00 / 19:00-21:00

SARAJEVOREBORN

Latinska čuprija, Katedrala, Gradska tržnica, Vječna vatra, BBI Centar, Park HASTAHANA, SCC

30.12. FILM / 17:30

SARAJEVO GRAD FILMA - KRATKI FILMOVU / SARAJEVO

CITY OF FILM - SHORTS

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema

30.12. PREDAVANJE / LECTURE / 19:00-20:00

KOVANJE SLOVA I RIJEČI: EPIGRAFSKE TRADICIJE U

SREDNOVJEKOVNOJ BOSNI / FORGING LETTERS AND

WORDS: EPIGRAPHIC TRADITIONS IN MEDIEVAL BOSNIA

Zemaljski muzej BiH / National Museum of B&H

30.12. FILM / 20:00

SMRT U SARAJEVU / DEATH IN SARAJEVO

Kino Meeting Point / Meeting Point Cinema



ZEMALJSKI MUZEJ
BOSNE I HERCEGOVINE

OBALA ART CENTAR
SARAJEVO